

NTAWV QHIA TXOG QHOV NPAJ UA

LUB CHEEB
NROOG
NTAWM

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Lub Hnub Xa Ntawv Tuaj: _____
Teeb Meem _____
Npe _____
Naj Npawb _____
Neeg Ua Hauj Lwm _____
Npe _____
Naj Npawb _____
Xov Tooj _____
Chaw Nyob _____

(ADDRESSEE)

┌

└

Koj puas muaj lus nug? Nug koj tus neeg tuav ntawv.

Rooj Lus Sib Hais Nrog Lub Xeev: Yog koj xav hais tias qhov peb ua ntawm no tsis thwj lawm, koj yeej thov tau ib lub rooj lus sib hais. Koj cov kev pab yuav hloov tsis tau yog tias koj nug kom tau ib lub rooj lus sib hais ua ntej txoj kev txiav txim ntawm no pib. Yog koj thiab lub cheeb nroog tsis pom zoo lossis koj tsis hnov lus teb tuaj ntawm koj tus neeg tuav ntawv, tsis txhob tos kom nug tau rooj lus sib hais. Koj yuav tsum nug kom tau rooj lus sib hais ua ntej nws dhau hnub lawm. Mus saib daim ntawv no sab nraum qab kom tau lus qhia ntxiv thiab kom paub tias yuav nug li cas kom tau rooj lus sib hais.

_____, pib txij _____,
peb yuav muab koj rho tawm ntawm Welfare-to-Work.

Peb yuav tsis hloov tus nqi nyiaj ntsuab koj tau.

Peb muab koj rho tawm ntawm Welfare-to-Work vim tias koj tsis muaj lus zoo los teb qhov koj tsis ua raws li qhov koj tau pom zoo yuav ua nyob rau hauv qhov kev npaj siab kom ua raws uas koj tau xees npe rau. Koj pom zoo rau: _____

Peb yuav tsis them rau txoj kev thauj khiav mus thiab los, lossis nqi them raws li kev ua haujlwm lossis kev kawm thaum koj tawm Welfare-to-Work lawm. Tejzaum peb yuav them rau kev zov menyuum, yog koj ua haujlwm lossis mus kawm ntawv.

Tejzaum koj yuav rov nkag tau rau Welfare-to-Work dua yav tom ntej. Kom paub tias thaum twg koj yuav rov koom tau nrog dua thiab seb koj yuav tau ua li cas, mus ntsib koj tus neeg khiav haujlwm rau Welfare-to-Work ntawm tus xovtooj sau rau hauv qab.

Tus Neeg Khiav Haujlwm Ntawm Welfare-to-Work Lub Npe: _____

Xovtooj: _____

CalFresh: Yog txoj kev ua tsis raws li cov Welfare-to-Work xav tau ho muaj txim nrog CalFresh thiab, tejzaum koj yuav txais tsis tau cov kev pab los ntawm CalFresh. Yog tias muaj txim nrog CalFresh, koj yuav tau txais ib daig ntawv ntxiv uas yuav qhia koj tias koj cov kev pab los ntawm CalFresh yuav raug lub sijhawm txiav ntev li cas.

Medi-Cal: Daim Ntawv Qhia Txog Qhov Npaj Ua no yuav TSIS hloov lossis nres Medi-Cal cov kev pab. **Khaws koj daim(cov) npav yas Benefits Identification Card.**

Cov Cai: Cov cai no yuav siv rau: CalWORKs MPP § 42-712 (cov yuav tsis sauv); 42-713 (muaj lus zoo); 42-721 (ua tsis raws thiab muaj lus zoo). CalFresh MPP § 63-407.521. Koj mus saib lawv ntawm koj lub chaw ua hauj lwm xoom qhaub.

KOJ PUAS XAV TAU KEV PAB LI CHOJ DAWB? Koj mus txais tau kev pab dawb rau qhov teebmeem no ntawm:

Local Legal Aid Office (chav haujlwm rau kev pab li choj hauv zos):
(_____) _____

State Welfare Rights Organization (kooshaum rau cov cai muaj nrog vesfej hauv lub xeev): (_____) _____

KOJ COV CAI RAU KEV MLOOG OB TOG

Koj muaj cai thov kev mloog ob tog yog hais tias koj tsis pom zoo rau ib yam twg uas lub xeev (county) ua. Koj tsuas muaj 90 hnuv thov kev mloog ob tog. Pib suav 90 hnuv ib hnuv tom qab uas lub xeev muab losyog xa daim ntawv ceeb toom no rau koj. Yog hais tias koj muaj lus zoo keb (good cause) qhia vim li cas koj ho tsis txawj thov kev mloog ob tog tsis pub dhau 90 hnuv ntawd, koj tseem muaj cai thov kev mloog ob tog. Yog hais tias koj qhov lus keb ntawd tsim nyog txaus, tej zaum luag tseem yuav tem kev mloog ob tog rau koj thiab.

Yog koj thov kev mloog ob tog ua ntej dab tsi tshwm sim rau Nyiaj Ntsuab, Medi-Cal, Nyiaj Muas Noj, lossis Kev Pab Zov Menyuam:

- Koj li Nyiaj Ntsuab los Medi-Cal yuav tsis hloov thaum koj tseem tos kev mloog ob tog.
- Koj li Kev Pab Zov Menyuam tej zaum yuav tsis hloov thaum koj tseem tos kev mloog ob tog.
- Koj li Nyiaj Muas Noj yuav tsis hloov mus txog thaum muaj kev mloog ob tog losyog txog thaum koj lub caij txais kev pab cuam (certification period) kawg lawm, sim seb lub sij hawm twg ntov dua.

Yog kev mloog ob tog txiav txim tias peb hais yog lawm, koj yuav tshuav peb nqi rau cov Nyiaj Ntsuab, Nyiaj Muas Noj lossis Kev Pab Zov Menyuam uas koj tau txais tshaj lawm. Yuav cia peb txo losyog nres kev pab cuam rau koj ua ntej kev mloog ob tog, khij ib qhov nram qab no:

Yog, cia li txo los nres: Nyiaj Ntsuab Kev Zov Menyuam CalFresh
 Nyiaj Muas Noj

Thaum Koj Tos Kev Txiav Txim ntawm Kev Mloog Ob Tog rau:

Nyiaj Xoom Qhaub mus rau Kev Ua Hauj Lwm (Welfare to Work):

Koj tsis tas koom nrog ua tej yam (activity) dab tsi.

Tej zaum koj yuav txais nyiaj zov menyuam rau kev ua hauj lwm thiab rau kev koom nrog ua tej yam uas lub xeev pom zoo ua ntej txais daim ntawv ceeb toom no.

Yog hais tias peb qhia rau koj tias koj cov nyiaj rau lwm yam kev pab cuam yuav nres, koj yuav tsis txais nyiaj ntxiv, txawm yog koj koom nrog ua tej yam (activity) dab tsi los xij.

Yog hais tias peb tau qhia rau koj tias peb yuav them lwm yam kev pab cuam rau koj, mas peb yuav them npaum li thiab raws li peb tau qhia rau koj hauv daim ntawv ceeb toom no.

- Yuav kom txais tej yam kev pab cuam ntawd, mas koj yuav tsum mus koom nrog ua tej yam uas lub xeev txib kom koj ua.
- Yog hais tias cov nyiaj uas lub xeev them rau kev pab cuam thaum koj tseem tos kev txiav txim ntawm kev mloog ob tog es cov nyiaj ntawd tsis txaus rau koj mus koom, mas koj nres tau tsis tas mus koom nrog ua tej yam ntawd.

Cal-Kawm (Cal-Learn):

- Tsis pub koj koom nrog Txoj Luag Hauj Lwm Cal-Learn yog hais tias peb tau qhia rau koj tias peb pab tsis tau koj.
- Peb tsuas yuav them nyiaj rau Cal-Learn tej kev pab cuam rau yam uas peb pom zoo ua (approved activity).

LWM YAM QHIA

Cov Mej Zeeg hauv Medi-Cal Kev Kav Xyuas Kho Mob (Medi-Cal Managed Care Plan): Qhov kev txiav txim uas tshwm sim hauv daim ntawv ceeb toom no tej zaum yuav ua kom koj tsis txais kev pab cuam los ntawm koj kev kav xyuas kho mob lawm. Yog koj muaj lus nug tej zaum koj yuav xav thoob lwj (tiv toj) koj kev kav xyuas kho mob lub hoob kas pab mej zeeg (membership services).

Them Nyiaj Yug Menyuam thiab/losyog Kev Pab Kho Mob: Lub koom haum tswj kev them nyiaj yug menyuam hauv zej zos (local child support agency) yuav pab khaws nyiaj them yug menyuam pab dawb xwb txawm yog koj txais nyiaj ntsuab (cash aid) los xij. Yog hais tias lawv tseem tab tom khaws nyiaj yug menyuam rau koj, mas lawv tseem yuav ua li ntawd tsuas yog koj sau ntawv tuaj kom tsis khaws es lawv mam nres. Lawv yuav xa cov nyiaj tuaj rau koj uas them ziag no (current support) tab sis mas lawv yuav khaws cov nyiaj poob qab (past due) uas tshuav lub xeev nqi.

Kev Npaj Muaj Menyuam: Koj lub hoob kas nyiaj xoom qhaub yuav qhia koj thaum koj thov kev pab.

Cov Ntaub Ntawv ntawm Kev Mloog Ob Tog: Yog koj thov kev mloog ob tog, lub Lav Chav Tswj Kev Mloog Ob Tog (State Hearing Division) yuav qhib ib co ntaub ntawv. Koj muaj cai saib cov ntaub ntawv no ua ntej koj mus koom kev mloog ob tog thiab muaj cai txais ib daim luam ntawm lub xeev daim ntawv qhia tuav tog twg (county's written position) tsawg kawg nkaus ob hnuv ua ntej kev mloog ob tog. Tej zaum lub lav yuav pub koj cov ntaub ntawv rau lub Koom Haum Tswj Nyiaj Xoom Qhaub (Welfare Department) thiab Tebchaws Asmeslivkas cov Koom Haum Kho Mob thiab Pab Tib Neeg thiab Qoob Loo (U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture). **(Txoj Cai W&I Code Tshooj 10850 thiab 10950.)**

NA BACK 9 (Hmong) (REPLACES NA BACK 8 AND EP 5) (REVISED 4/2013) - REQUIRED FORM - NO SUBSTITUTE PERMITTED

YOG XAV THOV KEV MLOOG OB TOG:

- **Sau txhab ntxiv rau daim ntawv no.**
- Luam daim ntawv sab no thiab sab nraum qab no khaws cia rau koj li cov ntaub ntawv.
Yog koj thov, koj tus neeg lis dej num yuav luam daim ntawv no rau koj.
- **Xa los Nqa daim ntawv no rau:**

LOSYOG

- **Hu tus xov tooj dawb: 1-800-952-5253 lossis** rau cov neeg tsis hnov lus los tsis hais lus zoo uas siv TDD, **1-800-952-8349.**

Thov Tau Kev Pab: Koj nug tau txog koj cov kev cai thaum muaj kev mloog ob tog los thov paub seb mus nrhiav kev lij choj qhov twg (legal aid referral) thaum koj hu dawb rau lub lav cov najnpawb xov tooj sau pem toj no. Koj thov tau kev pab dawb hais txog kev cai lij choj nyob ntawm lub hoob kas pab kev cai lij choj (legal aid office) lossis hauv pawg neeg hais txog cov cai ntawm kev noj nyiaj xoom qhaub (welfare rights office).

Yog koj tsis xav mus koom kev mloog ob tog koj ib leeg xwb, mas koj coj ib tug phooj ywg losyog lwm tus neeg nrog koj mus los tau.

THOV KOM MUAJ KEV MLOOG OB TOG

Kuv xav kom muaj kev mloog ob tog vim ib qho uas Lub Koom Haum Tswj Nyiaj Xoom Qhaub ntawm Lub Xeev _____ tau ua rau kuv cov:

Nyiaj Ntsuab Nyiaj Muas Noj: CalFresh

Medi-Cal Nyiaj Muas Noj _____

QHIA VIM LI CAS NTAWM NO: _____

Yog yuav chaw sau ntxiv, khij qhov no thiab ntxiv ib daim ntawv rau.

Kuv xav tau kom lub lav coj ib tug neeg txhais lus rau kuv uas kuv yuav tsis them nyiaj. (Tsis pub ib tug kwv tij losyog ib tug phooj ywg txhais lus rau koj hauv kev mloog ob tog.)

Yam lus losyog suab lus uas kuv hais yog: _____

TUS NEEG LUB NPE UAS KEV PAB CUAM RAUG TSIS POM ZOO, HLOOV LOSYOG NRES LAWAM

HNUV TIM YUG _____ NAJNPABW XOV TOOJ _____

CHAW NYOB _____

NROOG _____ LAV _____ LEJ CHEEB TSAM _____

XEE NPE _____ HNUV TIM _____

TUS NEEG LUB NPE UAS SAU TXHAB NTXIV RAU DAIM NTAWV NO _____ NAJNPABW XOV TOOJ _____

Kuv xav kom tus neeg uas qhia npe nram qab no sawv cev ntawm kuv hauv kev mloog ob tog. Kuv tso cai rau tus neeg no kom saib kuv cov ntaub ntawv lossis theej kuv mus koom kev mloog ob tog. (Tus neeg no yog ib tug phooj ywg losyog ib tug kwv tij los tau tab sis tsis pub txhais lus rau koj.)

LUB NPE _____ NAJNPABW XOV TOOJ _____

CHAW NYOB _____

NROOG _____ LAV _____ LEJ CHEEB TSAM _____